

RUANDA-URUNDI

Service Pénitentiaire

RE 6403

Prison de

Ruhengeri

J. I.

Nom

R U D A K E M W A

Origine

Muramba

Chefferie

Bugabura

Territoire

Ruhengeri

Profession

cultivateur

N° du R.E.

6 4 0 3

Formule dactyloscopique :

Arrêté le

12 mai 1954

Condamné le :

12 mai 1954 à 15 jours de S.P.P.

1/4 de peine :

Sorti le

27 mai 1954

Transféré le :

Rapatrié le :

Expulsé le :

Décédé le :

LE GARDIEN.



P.O. 

TERRITOIRE DE

Tribunal de Territoire

Tribunal de la Chefferie

du

URUPAPURO RWO GUFUNGISHA

UMUCAMANZA arasaba Umutegeka wa Gereza ya

gufunga uyu muntu witwa

wa sous-chefferie

wa Chefferie

Territoire

waciriwe urubanza kw'itarki

rwo gufungwa

n'amafranga y'igihano

cyangwa iminsi

n'amafranga yo gusubiza

cyangwa iminsi

n'amafranga y'indishyi y'akababaro

cyangwa iminsi

na

cyangwa iminsi

n'amafranga y'igarama

cyangwa iminsi

kuko

Ruciriwe à

LE JUGE

le

LE GREFFIER

Umunsi afunguweho

Umunsi afungurweho

Registre d'écrou n°

L'Administrateur de Territoire

Qua tangijs 27/3/54

Copie no 3784

U-legua

U-legua

Coma legu ku ya
mura ndurijye 10 m
i bidi 70 m ibidi 5
by, in luri
Gamao 10 p.
Opukiro C.

Qua femua
Mura ba
Dugaura

Mucaus huro
Mura ba
Dugaura

1/ Qua femua arege; Mucaus huro a ti: Nabye Shana ganyje
m, mura ma wa mpye Mucaus huro aregeia naura arandura -
i bidi 70 fanai and; mura i bidi 5 by, in luri mda bazo iyi
sumo yandu m buriye i bidi byanyje 5 by, in luri a fanda -
ndurira Shana ganyje 70 - ?

2/ Mucaus huro a ti Qua femua m mura ma wa mpye na mpye m buriye
manga da la yara faye mape fura ngona Qua femua arege ge
shal ampa mba yara faye yara rangwe a kinye ndamere mda ha faye
ys mda a hauri huya a kinye mpye a ho har i fanda ge.
mda mu buriye mti ngura mura mpye mda mura ma m buriye mba ho
i fanda gawe giri angina mba mura ma m buriye mpye -
igo fanda mpye mba faye fanda a la boma mura ma m.
fura ngura mura i fanda mda ge mda yazi mpye hara tantu
by mba m, Umutuwa m, Umutuwa. Bazi hara yara hara -
ampa igo fanda a la camanga baba huya Qua femua -
badi la hira Umutuwa. Ma hara Qua femua badi mba hara
ys Mucaus huro igo fanda faye mba mpye mba mura ma -
m fura ngura mura arara hira a ti si mba gime huya a la
camanga baba Mucaus huro a baba badi. Bazi mpye badi
Qua femua yama huya igo fanda 1/ Nyia ba femua 2/
Sen lastya 3/ Marigang bazi mu faye badi 374/1954 - -
Nyia ba femua badi Qua femua m mura ma wa Mucaus huro
ys yafaye faye Mucaus huro arege fura ngona Qua femua
femua ara mu k faye ara ngura tantu baba hara a kinye
a rangwe a kinye Qua femua ys mda a kinye a ho - amba har
e harimo i fanda ge Qua femua Mucaus huro arege
buriye mpye mba mba mpye mba mura ma a ha mpye i fanda ge

ganga kumaha mudi murima amu ha izo fana ngom
gijjans fu ko ajide izi ndi. Mucashuro arazemaa fu ko
zari mu murima us. Shashya a di. Guda fenna mius na-
ke feshes. Mucashuro fu ko ari mu furu us ss afa ba ya
laffu. amu ha imiri ma yariss m bese Mucashuro ada ke
inda a bura. Guda fenna a di. ko-harimo. Shau-
gans uza mps mudi murima u ha mang. fana za us. Guda-
fenna amu ha izo fana ngom ag mds. fu ko. ngp ada
jits. mudi murima - us fu mu gura mra - i fana ara-
gemaa m. Umurua us. Umurugi. Shazituro yara hari -
Marigang a di. Guda fenna mius na ke feshes. Mucashuro
amu ha imiri ma muringo miri ma yamu ke feshes. ha-
limo - i fana za. Guda fenna Mucashuro Taramu.
bura ngo. ma mu ke mudi murima a ha mang i fana.
ge ara mu bura ngom ag mds fu ko afa boma -
umuri ma us fu umugulhanira amu ha izo fana m.
Umurua us. Umurugi. Shazituro yara hari. agimur ko.
Aba camanga ba bazu Mucashuro ba di izo fana -
uara gura mays. a di mays ke. Umurua us. Shazituro -
ara ngo. gam mps ambura ko. nga giri m bura mpa ha
kura izi ndi. Aba camanga ba bazu Shazituro ko.
yazi boms kogarizumys a di garigaru mps mu buri
la ko. Yagazigimbu. la ara kura mudi izi ndi. Aba
camanga ba bazu ke. Guda fenna a di mius. Umurua
mudi. Umurua us. fu ko. ari us na kays Mucashuro izo -
fana - a fana hira Umurua m. i bingoma ngo m di hpa-
gimur kays abaga ko ba ba bimus mgo. fu ko ya bu
lanagal ama higu a fana hira Umurua m. i bingoma -
a di us ama fanga 100-f. g. fgi hane aza yajana -
amu fu ko. ke 12/4/54. Vata yaza mps agafungua -
mudi. Guda fenna m bura mps i byo. Shazituro fu ko.
ya bi bura mps m bese Mucashuro afa bimus mairu -
Guda fenna a lango 20-f. yogu na mu banga. Guda m. ko
Bemys u ko ba bazu. OBSERVATIONS.

Judatenua ajs mui hunkido le 12/5/54 awinga le mui
bena amapanga too y. Igi hane yacine. A la eama
nga lapa mui ngijj Lwinisi 15

Ju g3 Lajinamuro, Muiam le 12/5/54
ass. ~~revis~~
Lajitura Gajura
Ndi lina ngama Le G. La lina
